

# LAPONILS

Conte musical en 15 tableaux,  
d'après "Le merveilleux voyage de Nils Holgersson" de Selma LAGERLÖF

Francis COITEUX

## TABLEAU I

*Nils est dans sa chambre .*

*Ses parents, fermiers, en ce dimanche matin, se préparent pour aller au temple  
(cloches annonçant la messe)*

### N° 1 - Prélude

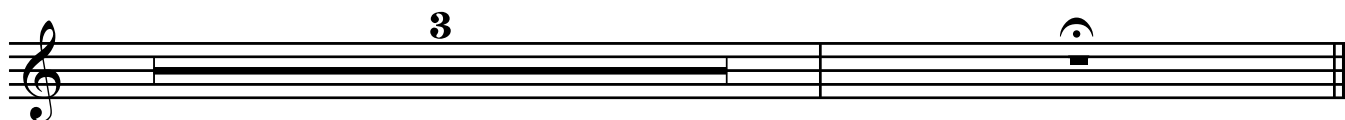
Andante a poco maestoso ♩ = 92



Je vais en - fin pou - voir dé - cro - cher le fu - sil de pa - pa



Entrée des parents (crié) Nils ! Nils ! Nils !



A l'appel de son nom, Nils se dissimule dans le coffre à jouets.

Les parents vont vers le coffre, sortent l'enfant par l'oreille, et l'amènent jusqu'à l'énorme paroissien sur la table, devant lequel son père le force à s'asseoir en tirant le banc.

Le père : "Puisque tu ne veux pas venir au temple avec ta mère et moi, mais préfères rester ici, il me semble que tu pourrais au moins en profiter pour lire le sermon.  
Quand je serai rentré, je t'interrogerai sur chaque page, et gare à toi si tu en as sauté une !"

La mère : "Le sermon fait quatorze pages et demie, il vaudrait mieux que tu t'installés tout de suite, que tu aies le temps de tout lire !"

Les parents sortent.

-:-:-:-:-:-:-:-:-:-:-:-

© by Édition LE GALION  
Courriel : [edition.legalion@orange.fr](mailto:edition.legalion@orange.fr)  
Oeuvre protégée - All rights reserved

-:-:-:-:-:-:-:-:-:-:-:-

## N° 2 - Le sermon

Moderato ♩ = 76

11 Nils

Non, faut pas que je m'em-dorme en li-sant ce livre é-norme

Je n'au-rai ja-mais le temps de lire ces ré-cits d'an-tan Je n'au-rai ja-

mais fi-ni de lire tout' ces li-ta-nies Tristes com-me nos lon-gues nuits

qui me font mou-ri-r d'en-nui (coup de tonnerre)

Sur les 5 mesures à compter, Nils aperçoit le tomte ! Se saisissant d'un vieux filet à mouches, suspendu dans l'encoignure de la fenêtre, il parvient à capturer le tomte, qui gigotait au fond du filet. Nils entreprend de la secouer. Mais au moment même où le garçon commençait, survint un éclair aveuglant, suivit d'un coup de tonnerre !!

L'obscurité totale s'installe, permettant aux spectateurs de s'identifier à l'évanouissement de Nils. Brouillars sur scène, qui, une fois dissipé, révèle le même décor, mais tous les meubles et objets, étant devenus beaucoup plus grands !!

Nils (*se relevant*) "En tout cas, papa et maman n'abrègeront pas le sermon pour cause de tomte. Il vaut mieux que je me remette à la lecture".

Mais alors, pourquoi fallait-il beaucoup plus de temps que d'habitude pour arriver à la table ? Pour atteindre le siège, il lui fallut d'abord se hisser sur la barre transversale entre les pieds. Et même chose pour la table. En fait, Nils était devenu tout petit !.....

Nils : "Mais bon sang, qu'est-ce que tout cela signifie ? Si je comprends bien, le tomte a ensorcelé le fauteuil et la table, et la maison toute entière".

Alors, il se mit à trembler de tous ses membres, et à pleurer en promettant de se repentir, et d'être désormais un enfant très sage, si seulement le tomte voulait bien lui rendre sa taille normale.

## N° 3 - La repentance

Valse lente ♩ = 120

20 Nils

Je pro- mets d'ê - tre sage sa - ge comme une i - mage

4

Et très o - bé - is - sant \_\_\_\_\_ plus ja - mais che - na - pan \_\_\_\_\_

Je n'frai plus le po - lis - son J'ap - pren - drai mes le - çons

*Il esquisse une valse à l'envers, de plus en plus rapide, au cours de laquelle il tournoie sur lui même ...*

25

*... jusqu'à sortir de scène inopinément, emportant avec lui l'énorme ceinture de son père ...*

## TABLEAU II

## N° 4 - Ballet des oies domestiques

*Dans la cour de la ferme des parents de Nils. Les poules, le coq et le jars, picorent dans le désordre. Les huit oies domestiques forment un double quadrille, et dansent en picorant, de façon symétrique et humoristique.*

Nils survient dans la cour de la ferme, agitant de façon menaçante la ceinture de son père.

Nils : "Que je te retrouve, sale tomte ! et je te ferai danser !"

*crie-t-il en agitant la ceinture et en fouettant l'air autour de lui. Il se glissa même dans quelques trous de souris, mais impossible de retrouver le tomte.*

Nils (*pleurant*) : "Pendant combien d'années pour mon malheur, sa malédiction va-t-elle durer ?  
Je suis devenu gentil, me voilà bon, Seigneur, aie pitié de ton petit garçon sage!"

*Ses cris attirèrent tout le poulailler.*

Les poules : "Tuit ! Tuit ! Regardez Nils le gardeur d'oies ! Regardez ce petit Poucet !"

Le coq : "Cocorico, c'est bien fait pour lui. Cocorico, il m'a tiré la crête !"

Nils (*agitant la ceinture*) : "Taisez-vous, volatiles de malheur !"

*Soudain, tous se dispersent, le chat était là !*

Nils : "Mon minou chéri, tu dois connaître tous les coins et recoins de la ferme. S'il te plaît, il faut que tu me dises où je pourrai trouver le tomte".

Le chat : "C'est vrai, je sais où habite le tomte, mais il n'est pas certain que j'ai envie de te le dire.  
Devrais-je t'aider pour toutes les fois où tu m'as tiré la queue ?"

*C'est alors qu'une bande d'oies sauvages volaient haut dans le ciel.*

## TABLEAU III

## N° 5 - Les oies sauvages

Valse  $\text{♩} = 69$  Les oies sauvages

16

Nous mon- tons vers les mon - tagnes du nord Et nous ne

de - vons pas perdre le nord, Ve - nez, ve - nez Nous mon - tons vers les

2 Le jars

mon-tagnes du nord

S'il en passe en-core une bande je m'en vais

Nils

a - vec elles Im-pos - sible que tu t'en ailles père et mère per - draient gros

5 Le jars

Et il n'y au-rait pas de No - ël

At-ten-dez moi j'ar -

9 Le jars

rive at-ten-dez moi \_\_\_\_\_

*chute*

At-ten-dez moi j'ar - rive at-ten-dez

Nils

moi \_\_\_\_\_

Le jars il ne faut pas qu'il s'en aille s'il s'en va a -

15

dieu la Saint Ni - co - las a - dieu fê - te de No - ël

*Oubliant sa petite taille,  
Nils, cherchant à retenir le jars  
voulant rejoindre les oies sauvages,  
s'envole avec lui....*

## N° 6 - Voyage mouvementé

Sempre valse  $\text{♩} = 69$ 

## Les oies sauvages

20

Nous mon-tons vers les mon-tagnes du nord Qu'at-ten-dez vous pour ve -

## Les oies domestiques

nir a-vec nous? L'hi-ver n'est pas ter-mi-né

Vous ê-tes ve-nues trop

tôt Re-tour-nez d'où vous ve-nez Nous pré-fé-rons pi-co-

## Les oies sauvages

4

rer Ve-nez nous vous ap-pren-drons à na-

4

ger à vo-ler Vous n'êtes pas des oies Vous

## Les oies domestiques

n'êtes que des mou-tons Puis-sent les chas-seurs vous a-bat-tre

## Les oies sauvages

4

toutes Ak-ka Ak-ka Qu'est ce que

## Akka

Les oies sauvages

vous me vou-lez? Le jars blanc prend du re-tard

## Akka

5

Di-tes lui qu'il est plus fa-cile de vo-ler vite que len-te-ment

**Les oies sauvages** **Akka**



Ak - ka Ak - ka Ak - ka Que me vou - lez vous en -


**Les oies sauvages** **Akka**



core? Le blanc tom - be vers le sol Di - tes

lui que c'est plus fa - cile de vo - ler haut plu - tôt que bas

**Les oies sauvages** **Akka**




Ak - ka Ak - ka Ak - ka Ak - ka Mais ne pou-vez-vous

**Les oies sauvages** **Akka**



pas me lais-ser vo - ler en paix Le blanc va

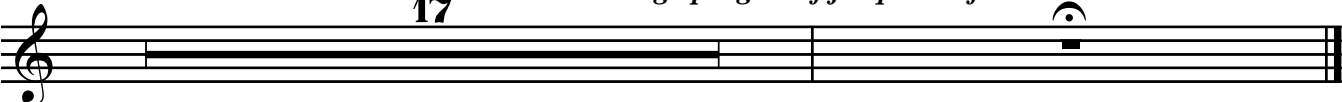
**Akka**



tom-ber par - terre Le blanc va tom-ber par - terre Di-tes

lui que s'il n'a pas la force de suivre Il n'a qu'à ren - trer chez lui!

**17** *atterrissage progressif jusqu'à la fin*



*Les oies, le jars et Nils, se sont posés sur la glace, sans voir un renard, qui, le museau dressé, se met à les observer .....*

**Akka (l'oie de tête) :** "Mes soeurs, nous passerons la nuit ici, sur la glace, ni le renard, ni la belette, encore moins le furet, ne viendront fouiner jusqu'ici".

## TABLEAU IV

*Nils a sorti de sa poche une herbe, dont il fait avec son canif, un flageolet.  
Avec insolence, il joue un air de flûte, moqueur, sous le bec d'Akka, en se dandinant pour imiter  
les oies maladroites à terre.*

## N° 7 - Un air de flûte

**Akka :** "Mais je suis de sang royal, et ne peut passer la nuit avec n'importe qui, surtout s'il ne se présente pas, fut-il grenouille ou crapaud !"

**Nils (rouge de colère) :** "Je m'appelle Nils Holgersson, je suis le fils d'un fermier, et jusqu'à aujourd'hui, j'ai été humain, mais ce matin..."

**Akka (au jars) :** "Je l'ai soupçonné dès le moment où je l'ai vu sur ton plumage"

**(à Nils) :** "Et maintenant, tu dois t'en aller immédiatement. Nous ne supportons pas d'humains parmi nous. On m'a enseigné à craindre tout ce qui est homme, grand ou petit"

**(au jars) :** "Mais si toi, le jars, tu veux te porter garant de celui-ci, et si tu promets qu'il ne nous fera aucun mal, j'accepte de le laisser parmi nous cette nuit. Mais tu me jures que demain il rentrera chez lui".

**Le jars :** "C'est le fils du maître, je ne peux l'abandonner, dans ce cas, je ne peux que rentrer avec lui, chez nous là-bas".

**Nils :** "Je veux rester avec vous, je veux voyager sur le dos du jars, je ne me suis jamais autant amusé, d'en haut, ce sont les autres qui sont tout petits, et puis je n'oserais jamais me présenter dans cet état de petitesse à mes parents".

**Akka (au jars) :** "Tu es libre de faire à ta guise, chacun peut s'en aller, je ne retiens personne".

**Le jars (à Nils) :** "Poucet, voilà ce qu'il advient d'avoir la réputation de méchant. Pas de larmes, tes joues gèleraient, la nuit sera glaciale, et mes palmes collent déjà à la plaque de gel qui couvre l'étang. Va chercher des poignées d'herbe, sinon je ne pourrais plus repartir au matin".

*Lorsque le garçon eut les bras chargés d'herbes sèches, le jars le saisit par le col de la chemise, le souleva et re joignit sur la glace les oies sauvages qui s'endormaient, le bec sous l'aile.*

## N° 8 - Nocturne

Andante espressivo ♩ = 69

8 Le jars

Pour que j'ai un lit douil - let quel-que cho-se sous les pieds

Ai-de moi Pou-cet et je t'ai - de-rai é - tale sur la glace de la mousse à cet-te place

Pour ne pas res-ter col - lé et ne pou-voir m'en al - ler *Tous de dormir*

Smirre le renard s'avança sans tarder. Il bondit en avant, comme propulsé par une catapulte, saisit Akka par l'os de l'aile, et rejoignit la terre ferme.  
Nils se précipita à la poursuite du renard Smirre.

Le jars (*criant*) : "Prends garde à toi, Poucet ! prends garde à toi !"

Nils (*courant toujours*) : "Lâche cette oie, canaille ! Mais quelle sorte de chien es-tu donc pour oser voler une oie ? Pose-la, sinon tu vas voir la raclée que tu vas prendre ! Pose-la, sinon je dirai à ton maître ce que tu fais !"

L'idée d'être pris pour un chien fait pouffer Smirre le renard, il en hoquète de joie, et perd du terrain. Le garçon courait vite, et il gagnait du terrain sur Smirre. Enfin, il arriva si près de lui, qu'il put lui saisir la queue.

Les oies sauvages et le jars : "Prends garde à toi Poucet : prends garde à toi ! c'est le pire égorgeur de la forêt ! lâche le si tu tiens à la vie !"

Nils (*comme s'il n'avait pas entendu*) : "Maintenant, tu vas me la donner cette oie !"

Mais il n'était pas de taille à arrêter Smirre. Et le renard l'entraîna, faisant virevolter les feuilles de hêtre sèches autour de lui.

Nils s'agrippa plus fermement à sa queue, prit appui sur une racine de hêtre, et, au moment où le renard ouvrait la gueule au-dessus de la gorge de l'oie, il tira brusquement de toutes ses forces. Smirre, pris au dépourvu, se sentit reculer de plusieurs pas, ce qui permit à Akka de se dégager et de s'envoler.

Et commença une drôle de poursuite dans la forêt. Smirre se tordait dans tous les sens, mais la queue suivait, et le garçon s'y agrippait, si bien que le renard était incapable de le saisir !

## N° 9 - Infernale poursuite

*Nils lâche soudain la queue du renard, et grimpe dans le hêtre, tandis que Smirre, emporté par sa fureur, continue de courir après sa queue, et finit sa course à bout de souffle.... comme un phonographe ...*

Mais Smirre, incapable de supporter l'affront de n'avoir su vaincre un gamin, se coucha au pied de l'arbre, bien décidé à attendre.  
Le voilà avec Nils. La forêt plongée dans la nuit, est horriblement lugubre ...

## N° 10 - Les fantômes

*Des fantômes viennent à la rencontre de Nils et de Smirre, dans un concert d'os qui s'entrechoquent et de chaînes rouillées ...*

*Nils se met à trembler, au point qu'il menace de chuter de l'arbre, qui vibre à son tour. Smirre l'attend toujours au pied de l'arbre, la gueule ouverte.*

Smirre : "Viens donc ! viens pour un baiser d'adieu ! viens donc ! dis adieu à la vie !"

*Nils sort alors son flageolet de sa poche, et se met à jouer un air plein de défi et de moquerie. Le soleil se lève pour mieux écouter, avec un clin d'oeil énorme ....*

## N° 11 - Flûtinette



## TABLEAU V

### N° 12 - La course aux oies

*Jeu de scène, pendant toute la durée du N° 12 :*

Apparaît une oie sauvage, peu sûre d'elle, volant très lentement ... à "l'allegro" Smirre fait un grand bond vers elle, mais il la rate, et l'oie continue son vol vers le lac.

Il n'attend pas longtemps avant de voir arriver une autre oie sauvage. Elle aussi passe tout près de Smirre, et il bondit si haut derrière elle, que ses oreilles frôlent les pattes de l'oie, mais celle-ci lui échappe encore, et continue, silencieuse comme une ombre, son chemin en direction du lac.

Un petit moment passe, et de nouveau apparaît une oie sauvage. Smirre fait un bond fantastique, et il s'en fallut d'un cheveu qu'il l'attrapat, et cette troisième oie, elle aussi, continue son chemin ... Peu après, une quatrième oie se présente ! Elle suit le même chemin que les autres, mais, arrivée au-dessus de Smirre, elle descend si bas, qu'il ne peut s'empêcher de sauter pour l'attraper.

En sautant si haut, il la touche de sa patte, mais l'oie fait un brusque écart de côté et sauve sa vie ! Toutes les oies se succéderent ainsi, épuisant progressivement toutes les forces de Smirre ...

### N° 13 - Pauvre renard

*Smirre fut si fatigué, qu'il se coucha, une longue langue traînant par terre ....*

Lento lasso  $\text{♩} = 66$  *Entrée de Akka* **Akka**

Main - tant re - nard tu sais ce qui ar - rive à qui

ose at - ta - quer Ak - ka

## TABLEAU VI

*Nils joue de la flûte, et, dans une ambiance de fête, les oies lui offrent des cadeaux.*

### N° 14 - Cortège des cadeaux

Marcia giocoso  $\text{♩} = 116$

**4** **24** *fin* **Les oies sauvages**

C'est le cortè - ge des ca - deaux

**1ère oie** **2ème oie**

pour ho - no - rer no - tre hé - ros U - ne noi - sette La plus bel - le noix

**3ème oie** **4ème oie** **5ème oie**

Le meil-leur pois-son et un an - chois U - ne gre-nouille La jo - lie tou - pie

**6ème oie** **Le jars**

Et un sif - flet pour ga - zouil - ler Voi - ci le tam-bour pour fê -

**Les oies sauvages**  
**Le jars**

ter ce grand jour C'est le cor-tè - ge des ca - deaux

*Survient Akka, qui s'incline devant Nils.*

**Akka :** "Nils, tu m'as sauvé la vie, tu l'as fait sans hésiter, au péril de la tienne. Les mots ne peuvent suffire à t'en remercier. J'ai préféré les actes : Je suis allée voir le tomte qui t'a rendu petit. Au début, il ne voulait pas entendre parler de te guérir, mais je suis revenue à la chage en lui parlant de ton courage, et il te fait savoir, que, dès que tu seras de retour chez toi, tu reprendras taille humaine"

**Nils (pleurant) :** "Je ne veux pas rentrer chez moi, je veux rester avec vous, je ne veux pas aller à l'école, je veux apprendre la géographie en voyageant, c'est bien plus amusant ! Si vous voulez de moi, si vous m'aimez comme tu le dis, alors gardez-moi ! Avec vous, je ris comme je n'avais jamais ri, avec vous, je fais de la musique".

**Akka :** "Laisse-moi te dire une chose, ce tomte là est très susceptible, si tu n'acceptes pas son offre, tu resteras Poucet pour toujours !"

**Nils (hurlant) :** "Je ne veux pas redevenir un homme, je veux vous accompagner et voler dans les airs, être libre, c'est pour ça que j'ai été gentil ! Apprenez moi à voler, et vous n'aurez plus à me tirer".

## N° 15 - La leçon de vol

Menuet  $\text{♩} = 100$

Une oie (professeur de vol)

Pour ap-prendre à vo - ler dans le ciel il est né - ces-saire d'a -

voir des ailes Com-me tu n'ens as pas Tu te ser - vi - ras des bras pour com-men-

(claquer dans les mains)

cer tu vo-le - ras sur un me - nuet un deux trois

**Mazurka** ♩ = 116

Deu-xième le - çon nous a - van - çons comme tro - i - ka sur ma-zur - ka

**Valse** ♩. = 66

16

Troï - sième le - çon Nils mon gar - çon

va sur - vo - ler le lac ge - lé.

16

Akka lui donne un fifre en os.

Akka : "Garde ce fifre précieux, il possède bien des pouvoirs secrets, à celui qui les mérite, il les donne ! de plus, tant que tu joueras, tu voleras ..."

Les oies sortent de scène.

## TABLEAU VII

Nils réalise que le renard Smirre le guette et prépare sa vengeance.

Le garçon se dirige alors vers une fermette non loin de là, et s'adresse au chien de garde :

Nils : "Dis-moi, chien de garde, j'aimerais savoir si tu veux m'aider à capturer un renard"

*Le chien de garde avait la vue basse, et, de rester attaché l'avait rendu susceptible et coléreux.*

Le chien : "Moi, capturer un renard ? Qui es-tu pour venir ainsi te moquer de moi ?"

Nils : "Je suis celui qu'on appelle Poucet, et qui voyage avec les oies sauvages.

N'as-tu pas entendu parler de moi ?"

Le chien : "Il me semble que les moineaux ont gazouillé quelques fois à ce propos.

On dit que tu as accompli de grandes choses"

Nils : "Jusqu'à maintenant, ça ne s'est pas trop mal passé, mais j'ai bien peur que ce soit la fin, si tu ne m'aides pas. Un renard est sur mes talons et me guette derrière le coin de la maison".

Le chien : "Oui, je sens même son odeur. On en sera bientôt débarrassé".

## N° 16 - Un chien courageux

Allegro ♩ = 126

3 Le chien *crié* 3 3

ouah!

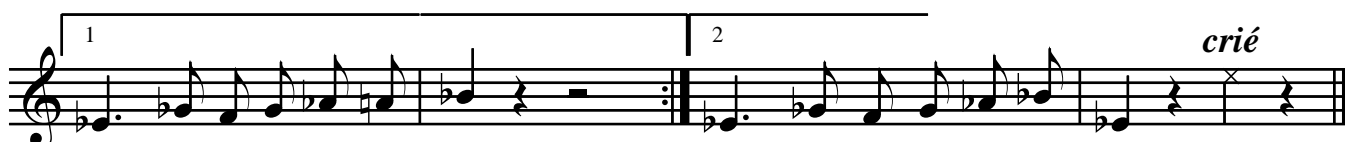
ouah!

ouah ouah ouah!  
le vau - rien

♩ = ♩ Style Tango

ouah ouah ouah  
non d'un chienJe vais lui don - ner u - ne bonne le - çon  
As tu une i - dée pour le ter - ras - serTu vas com - pren - dre mon gar - çon  
Car nous en a - vons tous as - sezIl n'o - se - ra re - ve - nir de si tôt  
De ce re - nard vrai - ment très ma - li - cieux

Nils

Quand il au - ra vu mes crocs  
I - ro - nique et fa - cé - tieuxCrois tu qu'il te suf - fi - ra d'a - boy - er  
J'ai une i - dée pour s'en dé - bar - res - serpour que re - nard soit ef - fra - yé  
viens dans ta niche pour en par - lerIl faut trou - ver un piège plus ef - fi - cace  
C'est un plan digne de l'ins - pec - teur Mai - gret

Car il rit de nos me - naces

bien meil - leur que d'a - boy - er ouah!

C'est alors que le renard pointa son museau, et, voyant que tout était calme, il entra lentement dans la cour. Il flaira que le garçon se trouvait dans la niche, et se posta à distance convenable, en essayant d'imaginer un moyen pour l'en faire sortir.

Soudain, le chien sortit la tête et gronda :

Le chien : "Va-t-en ! sinon je sors t'attraper"

Smirre : "Ce n'est pas toi qui va me faire décamper d'ici !"

Le chien : "Va-t-en ! sans quoi tu auras entrepris cette nuit ta dernière chasse !"

Smirre : "Je connais la longueur de ta chaîne"

Le chien : "Je t'aurai averti deux fois, maintenant, tu n'as à t'en prendre qu'à toi même !"

Ce disant, il se jeta d'un bond sur le renard qu'il atteignit sans la moindre difficulté, car il était détaché, puisque Nils avait défait son collier.

Suivirent quelques instants de lutte. Le chien finit vainqueur, le renard restait au sol, n'osant pas bouger.

## N° 17 - Un chien victorieux

Agitato ♩ = 132

21 Le chien

Res - te tran - quil - le si - non gare à mes mâ - choires

Meno mosso ♩ = 96

7 Nils

Mon cher Smirre j'es - père que tu sau - ras faire un bon chien de garde

## TABLEAU VIII

*Le clair de lune brillait cette nuit là. Akka était sur un arbre, près d'un nid contenant trois bébés. Vient s'y percher une cigogne (du nom de Monsieur Emmerich)*

**Akka :** "Bonjour Monsieur Emmerich, vous voilà avec vos livraisons, trop accupé pour aller à Kullaberg, au rendez-vous annuel, pour voir le grand spectacle des grues".

**Mr. Emmerich :** "Et vous, mère Akka, irez vous cette année ?"

**Akka :** "Non, Monsieur Emmerich, cette année, j'ai avec moi un petit d'homme en garde. Les humains, vous le savez, sont interdits à Kullaberg, durant la grande danse des grues !"

**Mr. Emmerich :** "Avez-vous vu des rats, mère Akka, avant d'arriver jusqu'ici ?"

**Akka :** "Oui, j'ai vu les rats les plus gros de la terre, une vraie bande, Monsieur Emmerich, qui venait droit vers cet arbre, et c'est pour cela que je m'y suis arrêtée"

**Mr. Emmerich :** "Ils viennent pour dévorer les trois nouveaux-nés !"

**Akka :** "Mais qu'attendez-vous pour les sauver ?"

**Mr. Emmerich :** "Leurs futurs parents sont très éloignés les uns des autres, et si j'en porte un, avant que je revienne, les rats auront dévorés les deux autres !..."

**Akka et Mr. Emmerich :** "Nous les défendrons jusqu'à la mort !  
Nous vaincrons les rats, si gros soient-ils !!!"

*Le ciel soudain s'obscurcit, Akka et la cigogne fixent au loin, frappés de terreur et d'immobilité.*

## N° 18 - Les rats

Fox medium  $\text{♩} = 80$ 

8

1ère fois : Premier rat

2ème fois : Troisième rat

3ème fois : Cinquième rat



Je suis le rat qui an - gois - se  
 Je suis le rat de lu - xu - re  
 Je suis le ter - ri - ble re - mords



Je porte a - vec moi la pois - se Je sè - me la peur et la ter -  
 Je mè - ne les hommes à l'u - sure J'ap - por - te le vice et le dé -  
 Mi - nant les hommes jus - qu'à la mort Ja - mais de ré - pit pour ceux qui



reur et la stu - peur \_\_\_\_\_ Et j'ap - por - te le mal - heur \_\_\_\_\_  
 sir de dé - me - sure \_\_\_\_\_ Qui con - duit à la rup - tu - re  
 tombent - en - tre mes grif - fes Vrais bar - reaux du châ - teau d'If \_\_\_\_\_

1ère fois : Deuxième rat

2ème fois : Quatrième rat

3ème fois : Sixième rat



Moi je por - te sans ré - mis - sion Tou - tes les plus folles am - bi - tions  
 Et moi je ré - pends ja - lou - sie Et je dé - clare toutes les en - vies  
 J'ai une bien meil - leu - re pho - bie Il s'a - git de xé - no - pho - bie



Je dé - vo - re tout mê - me les hommes sur - mon pas - sa - ge  
 Sour - noi - se - ment je pro - voque tou - tes les in - fa - mi - es  
 Et grâce à moi les con - flits vont pou - voir se dé - clen - cher

Faire la reprise 2 fois *pleurs de bébés*

2



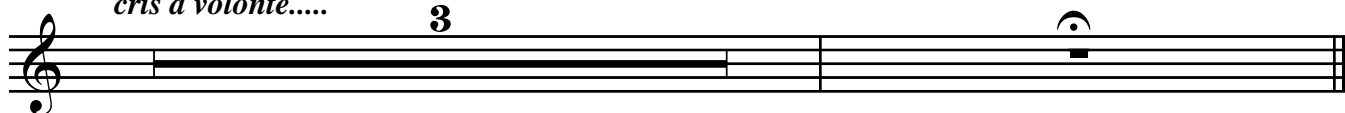
Ma pré - sence est un mau - vais pré - sa - ge!  
 Ac - com - pa - gnées des pires vi - né - ni - es!  
 Ri - ra bien qui ri - ra le der - nier? ouais!

*Les 6 rats (hurlements terrifiants)*

ouh \_\_\_\_\_ ah \_\_\_\_\_ oh \_\_\_\_\_ ih \_\_\_\_\_

*cris à volonté.....*

3



*A peine l'un des rats avait-il commencé à se diriger vers les bébés, que tous entendirent le son aigrelet d'un fifre.*

## N° 19 - Flûte magique

*Tous les rats déjà s'assemblent et écoutent, ravis et subjugués, tandis que sans cesse, Nils joue .... Une fois, il écarte le fifre de ses lèvres pour pouvoir leur faire un pied de nez, et ils eurent envie de se jeter sur lui pour le dévorer !*

*Heureusement, dès qu'il se remit à jouer, ils furent à nouveau en son pouvoir ..... et partirent ....*

### TABLEAU IX

*A Kullaberg, c'est le grand spectacle des grues qui va commencer ... Cris d'oiseaux, hurlements de loups, grognements de sangliers ou d'ours, cerf bramant ....*

Mr. Emmerich : "Quel garçon merveilleux que ce Nils, mère Akka"

Akka (*serrant Nils contre son coeur*) : "Oui certes, je crois que nous pouvons avoir confiance en lui comme en nous mêmes"

Mr. Emmerich : "Nous avons, avec ce spectacle de Kullaberg, une occasion unique de le récompenser pour tout ce qu'il a enduré cette nuit à cause de nous"

Des voix provenant de partout : "Chut ! chut ! le spectacle va commencer !  
C'est le grand ballet des grues !"

## N° 20 - Ballet des grues

### TABLEAU X

## N° 21 - Berceuse

*Nils se promène sur un chemin, non loin d'une croix de calvaire.*

Nils : "Que de choses extraordinaires je vis, quel dommage que je ne puisse pas redevenir homme, ne serait-ce qu'une nuit, pour tout raconter à ma mère, à mon père, au monde entier .... on en ferai un livre ..... et pourquoi pas un opéra ?"

*Nils s'endort au pied de la croix de calvaire, sur laquelle un hibou et une hulotte font causerie.*

La hulotte : "Si je te disais, hibou, qu'un garçon a été transformé par un timte et rendu aussi petit qu'un écureuil, avant de s'en aller pour la Laponie sur le dos d'un jars domestique, avec un vol d'oies sauvages !"

Le hibou : "En voilà une nouvelle étonnante ! Ne pourra-t-il donc jamais retrouver sa forme humaine ?"

La hulotte : "C'est un secret, hibou, mais je te l'apprendrai quand même. Le tomte a dit que si le garçon veillait sur le jars domestique et le ramenait sain et sauf à la ferme, il (*à l'oreille*) ....."

## N° 22 - La joie de Nils

*(sur la musique) :*

Le hibou : "Raconte hulotte ! raconte !"

La hulotte : "Suis-moi jusqu'au clocher, hibou, et tu sauras tout !

j'ai peur que quelqu'un nous entende ici"

*Là-dessus, les oiseaux s'envolèrent ....**... mais le garçon, lui, lança son bonnet en l'air ....*Allegretto grazioso  $\text{♩} = 60$ 

16

Nils



Si je veil - le sur le jars le ra - mène à la mai-son

*crié*

6



Je re-de - vien - drai hu - main, you - pi you-pi you - pi

## TABLEAU XI

Dans une grotte, où huit moutons dorment. Le bélier, seul, debout, veille.

*Arrivent les oies, Nils et le jars.*

## N° 23 - La grotte

Valse moderato  $\text{♩} = 66$ 

Les oies et le jars



Il est ur - gent que nous at - ter - ris - sions Car il est temps que nous



nous re - po - sions A - près ce vol dans un ciel dé - chaî - né - Nous som - mes

*(cris de stupeur)*Agitato  $\text{♩} = 126$ On aperçoit les  
tous fa - ti - gués yeux des moutons... Vo - yez vo - yez de tous cô - tés tous ces yeux rouges*rall...*

comme' des ti - sons mais c'est l'en - fer c'est la pri - son



sau-vons nous sau-vons nous quit-tons vite cet en-droit C'est un lieu in-hos-pi-ta-

**Le jars** **Les oies et le jars**

lier C'est un lieu in-hos-pi-ta-lier Nous a-vons peur Ah quel mal-heur

Vo-yez vo-yez de tous cô-tés tous ces fan-tômes et ces dé-mons

Bons à don-ner le fris-son Dans ces grot-tes de ter-reur

Ak-ka j'ai peur par-tons ail-leurs *rall...*

**Nils :** "N'ayez crainte, mère Akka, ce ne sont que des moutons !"

**Akka (au bélier) :** "Pardonnez-nous notre frayeur. Donnez-vous l'hospitalité à de pauvres oies jetées sur votre bord par la tempête ?"

**Le bélier :** "Nous ne refuserons pas cette hospitalité, mais il ne fait pas bon de dormir dans les grottes. Croyez-moi, la plus forte des bourrasques sera pour vous un meilleur abri ..."

**Akka :** "Et pourquoi donc quitterions-nous un séjour chaud et accueillant comme le vôtre, si vous daignez nous recevoir ?"

**Le bélier :** "Trois renards s'introduisent la nuit, et emportent chaque fois l'un d'entre nous. Un nouveau renard est leur chef, il est d'une férocité sans égale"

*Akka restait perplexe. Retourner dans la tempête n'avait rien de réjouissant ....*

**Akka :** "Nous avons la chance d'avoir avec nous, Nils ! rien ne peut nous arriver"

**Nils :** "Ami bélier, fais moi donc visiter ton domaine"

**Le bélier :** "Oui, mais attention ! car il y a un trou si profond, que celui qui chute, crie encore dix minutes avant d'arriver au fond !"

**Une vieille brebis :** "On dit qu'il n'y a pas de fond, aussi l'appelle-t-on le trou de l'enfer !"

**Nils :** "Et diable ! je veux le voir, ce trou de l'enfer !"

*Un moment après :*

**Nils (au bélier) :** "Va dormir maintenant, je me charge de vous, c'est bien le diable si je ne trouve pas un moyen de vous aider".

*Chacun se met en retrait pour se reposer.*

*C'est alors que Smirre et deux autres renards, s'approchent furtivement ....*

## N° 24 - Les renards

Lento misterioso

♩ = 80

Cloche (12 coups de minuit)

Les renards

Slow - fox ♩ = 80

The musical score is written on a single treble clef staff. It begins with a 9-measure rest, followed by a half note with a fermata. The tempo is 'Lento misterioso' with a quarter note equal to 80 beats. The title is 'N° 24 - Les renards'. The first section is 'Cloche (12 coups de minuit)'. The second section is 'Les renards' in 'Slow - fox' style, also with a quarter note equal to 80 beats. The lyrics are: 'Nous de - vons les ex - ter - mi - Nous al - lons bien nous ré - ga - ner C'est le prix de la ven - geance C'est un vieux compte à ré - gler A - ler A - vec tous ces vo - la - tiles Sur - tout bien as - sai - so - nés A - vec in - tran - si - geance vec un brin d'per - sil'. The score includes a double bar line with repeat signs and first/second endings.

**Smirre : "Akka ! Akka !"**

**Akka (se réveillant) : "Qui donc m'appelle ainsi ? C'est toi Smirre ?"**

**Smirre : "Oui c'est moi, comme on se retrouve ! Tu veux donc sauver les moutons de l'île de Karl ?"**

**Akka : "Oui, je veux les sauver !"**

**Smirre : "Tu veux aussi que nous fassions la paix, Akka ? que je laisse désormais les oies en paix ?"**

**Akka : "Oui Smirre, c'est ce que nous voulons toutes !"**

**Smirre : "Alors livre-moi Poucet, qui est avec toi, et je te jure de vous laisser en paix pour toujours"**

**Akka : "Tu veux que je te livre Nils ? c'est là ta condition ?"**

**Smirre : "Oui, c'est là ma simple et seule condition !"**

**Akka : "Sache que Nils, le poucet comme tu l'appelles, est l'être que nous aimons le plus au monde !"**

**Smirre : "Alors je commencerai par le dévorer, lui, et une fois que je l'aurai croqué, aucune de vous ne m'échappera ! vous avez joué avec moi au jeu de l'oie, je vous apprendrai le jeu du renard !"**

**Nils : "Mère Akka, il vaut mieux que je me sacrifie !"**

*et Nils commence à se diriger vers les renards ...*

**Akka et le jars : "Reviens, reviens ! nous te supplions !"**

## N° 25 - Le trou de l'enfer

(sur la musique) : Le garçon, insouciant, se promène et nargue les renards ...

*D'un même élan, les trois renards bondissent sur Nils, et une poursuite s'engage ...  
Au moment d'attraper Nils, celui-ci fit un bond de côté, et l'on entendit des bruits  
de chute et de cris sauvages ....*

*Ils étaient tombés dans le trou de l'enfer ! ...*

## TABLEAU XII

Un paysage de lac gelé, avec fissures et plaques de glace, sur lesquelles Asa, le petit Mats (enfants amis de Nils) et quelques autres, reviennent au pays.

## N° 26 - La bonne direction

Allegro ritmico ♩ = 120

8 Le petit Mats

Les enfants



A- sa je n'en peux plus

A- sa



nous sommes per-dus Re-gardez dans le ciel tou-tes ces ailes On di-rait un arc en ciel

Valse ♩ = 66 Les oies

Les enfants suivent leurs conseils...



Di - ri - gez vous à droite \_\_\_\_\_



Main - te - nant sur la gauche \_\_\_\_\_



Ne tom - bez pas à l'eau \_\_\_\_\_ A pré - sent c'est tout



droit \_\_\_\_\_ At - ten - tion au faux pas \_\_\_\_\_



Ne vous bous - cu - lez pas \_\_\_\_\_

Res-tez où vous êtes

Res-tez où vous êtes! Main-te-nant al - lez de l'au-tre cô-té

té Vous at - tei - gniez la rive

Sur la glace en dé - rive

Bien - tôt c'est la terre ferme

Le re - tour à la ferme

*Au cours de ce voyage, Akka a l'intention de rendre visite à ses amis les cygnes....*

## TABLEAU XIII

Le rideau se lève sur le domaine des cygnes, en train d'exécuter un ballet chanté.

### N° 27 - Ballet des cygnes

I. Présentation - Allegretto ♩ = 84

Les cygnes

I - ci tout est sé-duc - tion Ro - yaume de la fas-ci-na-tion

tion Nous a - vons dé - ja con-quis l'il - lustre mon-sieur Tchai-kov - sky Il a

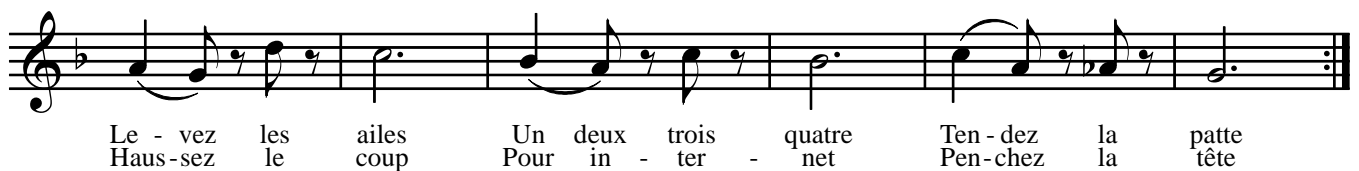
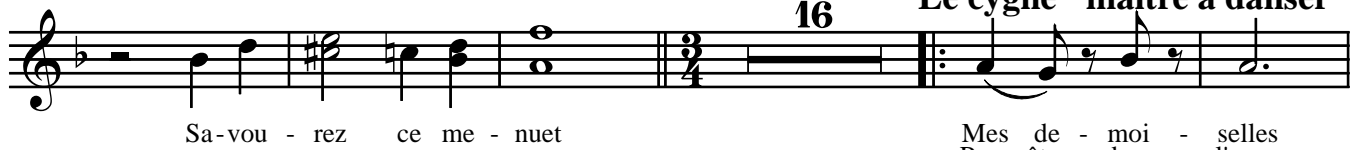
com-po-sé pour nous un bal - let de tou - te beau - té Dont le titre est "Le lac des



## II. Menuet $\text{♩} = 108$

16

### Le cygne "maître à danser"



## III. Fox-trot $\text{♩} = 76$

17

### Les cygnes



### Les cygnes



### Arrivée des oies ...

*Dès que les cygnes aperçurent le jars blanc en queue de la longue file ... un murmure d'étonnement et de dépit parcourut la bande, et, tout à coup, ç'en fut fini du comportement distingué !*

**Un cygne :** "Que veut dire ceci ? Les oies sauvages ont-elles l'intention de porter des plumes blanches ?"

**Les cygnes (de toute part) :** "Qu'elles n'aillent surtout pas s'imaginer qu'elles deviendront des cygnes pour autant !"

Un cygne : "C'est quoi, cette grenouille sur son dos ? Elles doivent s'imaginer que parce qu'elle est habillée en être humain, nous ne verrons pas que c'est une grenouille !"

*Le vieux roi des cygnes, plus fort que tous les autres, se fraya un passage jusqu'au jars blanc, et lui arracha quelques plumes.*

Le roi des cygnes : "Je vais t'apprendre, moi, espèce d'oie sauvage, ce qu'il en coûte de venir ici, ainsi attifée !"

Akka (au jars) "Envole-toi, envole-toi !"

*De toute part, les cygnes tendaient le bec pour lui arracher les plumes ...*

*Le jars se défendait, tandis que les oies engageaient elles aussi le combat contre les cygnes ...*

## N° 28 - Coups de becs

(sur la musique) :

Nils (crié) : où allez-vous ? où allez-vous ?

Le jars (crié) : chez nous, je vais rentrer chez nous !

Douce plume (crié) : viens donc avec nous !

Nils (crié) : jamais ! jamais !

*Le jars et les oies commencèrent à fuir et à s'envoler .....*

## TABLEAU XIV

Après avoir quitté le domaine des cygnes, Nils se retrouva seul, et se faufilait entre les plants d'anémones des bois, et divers feuillages, lorsqu'une corneille le saisit par le col de sa chemise. Il essaya de se dégager, mais une seconde corneille lui pinça sa chaussette et le fit culbuter. Il se fit enlever par les deux corneilles : "La Bourrasque" et "La Rafale", qui le déposèrent au milieu d'autres corneilles, près d'un pot de terre antique, scellé d'une serrure qui portait encore sa clef.

La Rafale : "Poucet, debout maintenant ! tu vas nous aider à faire quelque chose de très simple pour toi !"

## N° 29 - Les corneilles cupides

Energico furioso  $\text{♩} = 84$  Les corneilles



Mar - mot ou - vre nous vite ce pot Si non gare à ta



peau Mar - mot tu dois nous o - bé - ir Sur - tout ne ten - te pas de



fuir Mar - mot ce pot con - tient de l'or Tu dois faire un ef - fort



Mais qu'attends tu? ne fais pas le têt-tu Tu pour-rais le re-gret - ter à ja-mais

### La Rafale



Je te pro-mets de sa - crés coups de griffe Si tu re-fuses et si tu te re-biffes

### La Bourrasque



Tu as in - té - rêt d'ou-vrir ce pot il - li-co al-le - gro et pres-to Nous at - ten-dons



de ta part un bon mou-ve-ment a-vant qu'il soit trop tard Ou - vre ce pot qui con-

### Les corneilles



tient un tré-sor Prouve que tu es fort ça y.est je sens l'o-deur de



l'or Quel mer - veil - leux trans - port Pour moi je veux le ma - xi -



mum Les autres au-ront le mi-ni - mum! **rall...** (sur les 16 mesures de la fin) :

*Nils ouvre le pot..... ... les corneilles se précipitent pour s'accaparer les pièces d'or .....  
.... et aussitôt que l'une d'elles parvenait à en attraper une, elle se hâtait vers son nid pour l'y cacher ...*

## TABLEAU XV

*La chambre de Nils*

**Le jars (du dehors) :** "Il n'y a aucun humain ici, viens Douce-plume, viens voir où vivait Nils !  
n'aies pas peur ! on ne risque rien"

*Le jars et Douce-plume entrent dans la chambre de Nils, sans voir la mère derrière la porte.  
La mère les saisit et les attache sur le banc.*

**La mère :** "Viens vite, père ! viens voir ce que je viens d'attraper ! nous pourrons les vendre  
pour le repas de la Saint-Martin !"

**Le père :** "Je trouve quand-même dommage de vendre ce jars, qui revient avec une oie"

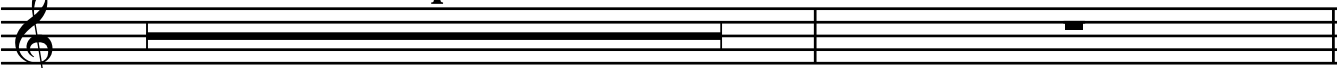
## N° 30 - Final

**Lento** ♩ = 72 (on frappe à la porte)  
8 **Le père (parlé) :** "Quelqu'un veut entrer ?"



... et il les détache délicatement .....

**Più mosso** 4 *Apparition de Nils  
avec sa taille normale*




*Il se dirige vers la porte et l'ouvre,*


**Lento** ♩ = 72 **Le père :** "Dieu merci, te voilà revenu chez nous, entre"  
12 *Tous les acteurs reviennent sur scène ...*




**Allegro** ♩ = 132  
**Tous les acteurs**



Et voi-ci ter - mi-né un vo-yage é - pa-tant Qui fut me - né tam-bour

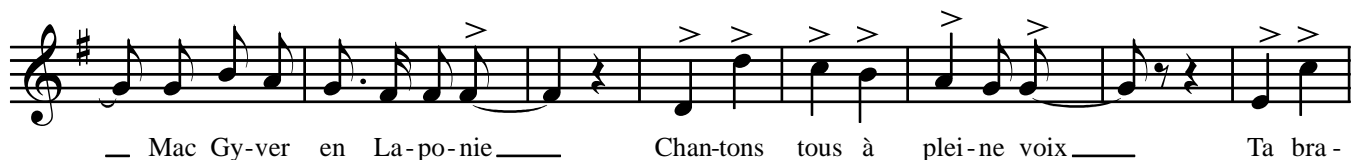
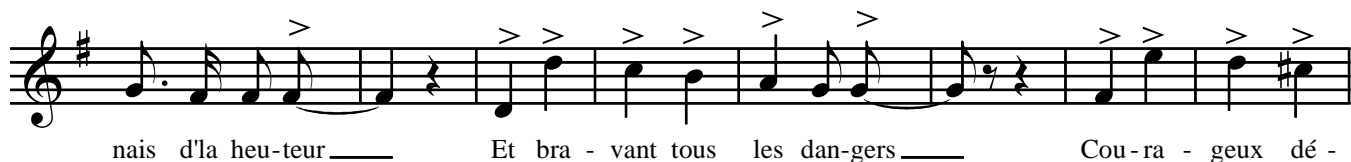


bat-tant Nous a - vons ren - con-tré dans tou-tes ces con-trées Des ha-bi - tants

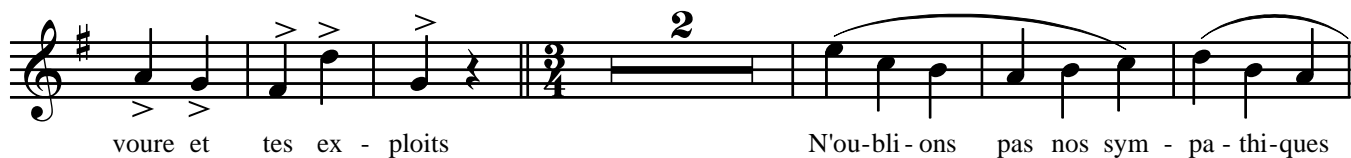


très sur - pre-nants Et puis en La - po-nie Au so - leil de mi-nuit Un soir l'on





**Valse**  $\text{♩} = 72$



**Allegro**  $\text{♩} = 132$





Et voi-ci ter - mi-né Un vo-yage é - pa-tant Qui fut me - né tam-bour



bat-tant Nous a - vons ren - con-tré Dans tou-tes ces conn-trées Des ha-bi - tants



très sur - pre-nants Et puis en La - po-nie Au so - leil de mi-nuit Un soir l'on



vit des o - ta-ries Si l'on vous a sé-duit A - vec tous nos a - mis



Ap-plau-dis - sez bien fort tous nos ef - forts Si nous sommes ré - u-nis

*accelerando.....*



Dans ce coin d'La - po-nie Nous le de - vons à Nils \_\_\_\_\_

